‘By exploring the entire gamut of the representation of masculinity in both old and new media and across a wide range of disciplines, Baker and Balirano get readers really thinking about what it means to be a man in today’s liquid society. Guaranteed to raise awareness about the diverse ways of being and performing masculinity, the book provides a novel contribution to an exciting new field opening up new avenues for other researchers.’

—Delia Chiaro, Professor of English Linguistics and Translation, University of Bologna, Italy, and President of the International Society of Humor Studies

‘Exploring the interface of queer studies with the fields of linguistics, anthropology, semiotics, critical discourse analysis, literary and film studies, the articles in this collection draw a multifaceted picture of the discursive construction and representation of queer masculinities in a range of text genres and contexts. They engage in fascinating analyses of various aspects of queer masculinities, including issues such as consumer culture, representation in TV series, films, literature and art, intersectionality with trans and racial identities, homophobic discourse and subordination through hegemonic masculinity.’

—Heiko Motschenbacher, Western Norway University of Applied Sciences, Bergen
Language, Gender and Sexuality is a new series which highlights the role of language in understanding issues, identities and relationships in relation to genders and sexualities. The series will comprise innovative, high quality research and provides a platform for the best contemporary scholarship in the field of language, gender and sexuality. The series is interdisciplinary but takes language as its central focus. Contributions will be inclusive of both leading and emerging scholars in the field. The series is international in its scope, authorship and readership and aims to draw together theoretical and empirical work from a range of countries and contexts.

More information about this series at http://www.palgrave.com/series/15402
Paul Baker • Giuseppe Balirano
Editors
Queering Masculinities in Language and Culture
Contents

1 Introduction
Giuseppe Balirano and Paul Baker

2 Is the Rectum a Gold Mine? Queer Theory, Consumer Masculinities, and Capital Pleasures
Tommaso M. Milani

3 Masculinity and Gay-Friendly Advertising: A Comparative Analysis Between the Italian and US Market
Eleonora Federici and Andrea Bernardelli

4 Come and Get Your Love: Starsky & Hutch, Disidentification, and US Masculinities in the 1970s
Vincenzo Bavaro

5 The Televisual Representation of Ageing Gay Males: The Case of Vicious
Laura Tommaso
6 The Queer Peer: Masculinity and Brotherhood in Cain and Abel Literature and Imagination  
   Paola Di Gennaro

7 An Effortless Voice: Queer Vocality and Transgender Identity in Kim Fu’s For Today I Am a Boy  
   Serena Guarracino

8 Painting Social Change on a Body Canvas: Trans Bodies and Their Social Impact  
   Emilia Di Martino

9 Neapolitan Social-Transgenderism: The Discourse of Valentina OK  
   Annalisa Di Nuzzo

10 Undoing Black Masculinity: Isaac Julien’s Alternative Grammar of Visual Representation  
   Emilio Amideo

11 ‘You Cry Gay, You’re In’: The Case of Asylum Seekers in the UK  
   Maria Cristina Nisco

12 The Object of Subordination Is Immaterial: Discursive Constructions of Masculinity in a Far-Right Online Forum  
   Andrew Brindle

Index
Notes on Contributors

Emilio Amideo is a PhD student in Literary, Linguistic, and Comparative Studies at the University of Naples “L’Orientale”, Italy, where he is researching contemporary black queer narratives as embodied politics of resistance. He has previously carried out research on the linguistic representation of “racial otherness” in the British Press and on issues of gender and “race” performativity in Afro-diasporic literary and visual productions. He was a visiting pre-doctoral fellow at the Northwestern University, USA, in 2015 and at Goldsmiths University of London, UK, in 2016.

Paul Baker is Professor of English Language at Lancaster University, UK. His research interests include language, gender and sexuality, discourse analysis, and corpus linguistics. He has written 14 books including Using Corpora to Analyze Gender (2014), Sexed Texts: Language, Gender and Sexuality (2008), Using Corpora in Discourse Analysis (2006), Public Discourses of Gay Men (2005), and Polari: The Lost Language of Gay Men (2002). He is the commissioning editor of the journal Corpora.

Giuseppe Balirano (PhD in English) is Associate Professor of English Linguistics and Translation at the University of Naples “L’Orientale”, Italy. His research interests and publications lie in the fields of multimodal critical discourse analysis, humour, masculinity studies, and audio visual translation. He is the Director of the inter-university research centre, I-LanD, for the linguistic investigation of identity and diversity in discourse. His recent publications include Humosexually Speaking: Laughter and the Intersections of Gender (2016, co-edited with Delia

**Vincenzo Bavaro** is Assistant Professor of American Literature at the University “L’Orientale” in Naples, Italy. He holds an MA in Cultural Studies from Dartmouth College, NH, USA, and a PhD in English from the University of Rome “La Sapienza”. He is the author of *Una Storia Etnica?* (Pitagora, 2013) and his recent publications include work on lesbian, gay, bisexual, and transgender (LGBT) cultural history, community activism in New York City, and twentieth-century American drama. He has recently co-edited, with Shirley Geok-Lin Lim, a forthcoming issue of *Anglistica* on the representation and the performance of “mess” in contemporary Anglophone culture.

**Andrea Bernardelli** is Senior Lecturer in Semiotics at the University of Perugia, Italy. His main research areas are narratology and literary theory, media studies, and semiotics. He is the author of various volumes on narratology and semiotics, among which are *Semiotica. Storia, teorie e metodi* (Carocci 2014), *Che cos’è l’intertestualità?* (Carocci 2013), and *Il testo narrativo* (with R. Ceserani, Il Mulino 2005). He edited the volumes *Il trionfo dell’antiero nelle serie televisive* (Morlacchi 2012) and *La rete intertestuale* (Morlacchi 2010). Two forthcoming books are *Cos’è una serie televisiva?* (with G. Grignaffini, Carocci) and *Cattivi seriali. Personaggi atipici nelle produzioni televisive contemporanee* (Carocci).

**Andrew Brindle** is an Assistant Professor at the St. John’s University in Taiwan. His research interests include masculinities, right-wing populist discourse, discourses of racism and homophobia, and political discourse. His work on media constructions of a democracy movement in Taiwan has been published in the journal *Discourse and Society* and he studies the discursive constructions and online strategies of a far-right Islamophobic group in the UK, the English Defence League.

**Paola Di Gennaro** holds a PhD in English and Comparative Literature. After completing her BA in Comparative Studies at the University of Naples “L’Orientale”, she went on to receive an MA in Comparative Literature from the School of Oriental and African Studies (SOAS)—University of London. At present, she teaches English literature at the University “Suor Orsola Benincasa”, Naples, Italy. Her research interests include studies in the field of English and comparative literature and theory with particular reference to European,

**Emilia Di Martino** (PhD in English for Specific Purposes) is Associate Professor of English Language and Translation at the Università di Napoli Suor Orsola Benincasa, Italy. She is the author of numerous articles and volume publications, and has presented at many local and international conferences on a variety of topics, mostly focusing, in terms of linguistic issues, on the nexus between language, identity, and power. She is currently editing a Special Issue of the *International Journal of the Sociology of Language* (De Gruyter Mouton) on transgender language with Luise von Flotow.

**Annalisa Di Nuzzo** (PhD in Cultural Anthropology, Migration Processes, and Human Laws) has recently obtained habilitation as Associate Professor of Cultural Anthropology and is Adjunct Professor of Geography of Languages and Migration at the Università di Napoli Suor Orsola Benincasa, Italy and a research fellow at the Università di Salerno, Italy. Her main research interests are anthropology of migrations, anthropology of tourism, anthropology and gender, and anthropology and literature. She is a member of the anthropology workshop for intercultural communication and tourism directed by Simona De Luna at the Università di Salerno. Her publications include *Fuori da casa. Migrazioni di minori non accompagnati*, Carocci, Roma, (2013), and *Napoletanità e identità post-moderne. Riplasmazioni del femminiello a Napoli*, in *Genere: femminielli. Esplorazioni antropologiche e psicologiche* (a cura di Zito, Valerio), Libreria dante & Decartes Ed (2013).

**Eleonora Federici** (MA and PhD, University of Hull, UK) is Associate Professor of English and Translation Studies at the University of Naples “L’Orientale”, Italy. Her main areas of research are translation studies, gender studies, utopian studies, and science fiction and Language for Specific Purposes (especially the language of advertising and tourism). Among her publications are *The Translator as Intercultural Mediator* (2006), *Translating Gender* (2011), and *Quando la fantascienza è donna. Dalle utopie del XIX secolo all’età contemporanea* (Carocci 2015). She co-edited *The Controversial Women’s Body: Images and Representations in Literature and Arts* (2003, with V. Fortunati and A. Lamarra), *Nations, Traditions and Cross-Cultural Identities* (2009 with A. Lamarra), and *Bridging the Gap Between Theory and Practice in Translation and Gender Studies* (2013 with Vanessa Leonardi). She is currently working in translation and transnational studies in Italy.
Serena Guarracino’s research interests encompass performance studies and postcolonial literature, gender, and cultural studies, with a particular focus on the relationship between literature and performativity. She authored *La prima-donna all’Opera. Scrittura e performance nel mondo anglofono* (2010), and *Donne di passioni. Personaggi della lirica tra differenza sessuale, classe e razza* (2011). More recently, she has written a series of articles on the role of the postcolonial writer in the public arena, featuring Salman Rushdie, J.M. Coetzee, Caryl Phillips, and Chimamanda Ngozi Adichie as case studies. She is currently teaching a course on English literature of the eighteenth and nineteenth centuries at the University of Naples “L’Orientale”, Italy.

Tommaso M. Milani is Professor of Multilingualism at the University of Gothenburg, Sweden. His broader areas of research encompass media discourse, multimodality, and language, gender and sexuality. He is the co-editor of the journals *Gender and Language*, and *African Studies*. Among his most recent publications is the edited collection *Language and Masculinities: Performances, Intersections, Dislocations* (2015).

Maria Cristina Nisco holds a PhD in English Linguistics and is Senior Lecturer of English linguistics at the University Parthenope, Naples. Her current research areas include media studies, news discourse, language, identity and migration, and corpus-based discourse analysis. Her most recent publications include *Agency in the British Press. A Corpus-Based Discourse Analysis of the 2011 UK Riots* (2016), *Languaging Diversity* (co-edited with G. Balirano, 2015), and *Language, Theory and Society* (co-edited with G. Balirano, 2015). She has also researched and written on varieties of English—having authored *The Routes of English. (Un) Mapping the Language* (2010)—and translation as intercultural communication.

Laura Tommaso holds a PhD in English from the University “G. D’Annunzio” of Pescara, Italy, since 2009, and has been working as Lecturer in English Language and Literature at the University of Molise, Italy. Her main research interests are in the fields of cultural gerontology, medical discourse, and televisual genres. She is also interested in early modern and contemporary British theatre. Her recent publications include *Disorderly Families: La teatralizzazione dell’incesto da Shakespeare a Ford* (2016), “Old Age and Motherhood in April De Angelis’s After Electra” (2016), and “The Construction of Age Identity in an Online Discourse Community: The Case of Boomer Women Speak” (2015).
List of Figures

Fig. 3.1 The semiotic square 50
Fig. 3.2 Still of Findus advert 52
Fig. 3.3 Still from ‘Will You?’ Tiffany advert 56
Fig. 3.4 Still from ‘Love without Limits’ Tiffany advert 57
Fig. 3.5 Still from ‘Love without Limits’ Tiffany advert 59
Fig. 4.1 Screenshots showing the sexualized representations of the lead actors in *Starsky & Hutch* (https://it.pinterest.com/pin/117656608994230584/; https://it.pinterest.com/pin/562457440940798439/; http://sara-merry99.livejournal.com/photo/album/1838/?mode=view&id=216389&page=1) 72
Fig. 4.2 Screenshots showing Starsky teaching Hutch to dance (Season 2 Episode 9) 77
Fig. 4.3 Starsky and Huggy Bear hold Hutch as he recovers from heroin addiction 82
Fig. 8.1 Cox as photographed by Emily Hope for the cover of *Variety* (6 May 2015) 156
Fig. 9.1 Valentina during one of her shows 181
Fig. 10.1 Still from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 197
Fig. 10.2 Still from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 206
Fig. 10.3 Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 207
Fig. 10.4 Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 208
Fig. 10.5 Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 208
Fig. 10.6  Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 209
Fig. 10.7  Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 209
Fig. 10.8  Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 210
Fig. 10.9  Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 210
Fig. 10.10  Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 211
Fig. 10.11  Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 213
Fig. 10.12  Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 213
Fig. 10.13  Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 214
Fig. 10.14  Still from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 215
Fig. 10.15  Still from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 215
Fig. 10.16  Still from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 216
Fig. 10.17  Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 217
Fig. 10.18  Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 217
Fig. 10.19  Stills from Isaac Julien’s *Looking for Langston*, 1989 218
List of Tables

Table 9.1 Extracts from the Telegaribaldi programme “Valentina” 183
Table 9.2 Extracts from an interview carried out by Annalisa Di Nuzzo at the headquarters of Telecolore Salerno, Naples 28 June 1999 184
Table 9.3 Extracts from an interview carried out by Annalisa Di Nuzzo at the headquarters of Telecolore Salerno, Naples 28 June 1999 185
Table 9.4 Extracts from an interview carried out by Annalisa Di Nuzzo at the headquarters of Telecolore Salerno, Napoli, 28 June 1999 188
Table 11.1 The popular press 236
Table 11.2 The quality press 237
Table 12.1 Frequency and keyword data 262